

Alan Stivell, Vers Les Iles Et Villes De Verre

Brav eo pep bro, met Breizh 'zo dreist d'am c'halon
Kaeroc'h ma bro, e kreiz hag endro
Brav eo ma bro, ne vern ket p'lec'h emañ o chom
Kaeroc'h 'vidon-me, pell pe distro
Sukr ar maengreun, heol ar balan, chug-frouezh ar brug,
Sun bronn ar run 'kreiz ar c'hoajo kuzh

Pa oan paotr bihan n'oa ket roet din ar chas da jom
War zouar ma zud kozh 'oa marvet pell 'zo
Bemde, bemnoz, e Breizh dalc'hmat oa ma sojo
Marse oa foll ma c'harantez 'vit ar vro
Goulo an heol 'dreuz ar glav war vor 'vez dispar
Goloet dreist-holl pep tra ga 'l liv glas

Refrain :

St-Brieuc, Quimper, Nantes et Rennes
St-Pol, Vannes, Dol, St-Malo
Langonned, Trguier et Rostren(en)
Lanvollon et Landeleau
En tout lieu, tout en bleu-vert
Noir et blanc, ardoise et chaux
Vers les les et villes de verre
Landes et lacs et bords de l'eau

Bewech erru e Breizh e tride ma c'halon
Boemet taer tre, e krenen, e ouelen
Pep tra ken hud ha ken brav mennoz ur baradoz
'Vel voulouz jod u r vamm 'dreuz ma daero dous

La beaut est partout mais dans mon coeur, est-il mal de te prfrer ?

Ta beaut m'obsde prs ou loin de toi
Sucre du granit, soleil du gent, jus de bruyre,
Boire tes collines au fond des bois cachs

Enfant, je n'ai pas eu la chance de vivre sur la terre de mes grands-parents
Morts, il y a si longtemps

Nuits et jours la Bretagne habitait mes penses
Mon amour du pays tait peut-tre, insens
Lumire du jour travers la pluie sur la mer, il n'y a rien de mieux
Et tout noy dans le bleu-vert

Ds que j'arrivais en Bretagne, je tremblais d'motion pleurer
Tout me semblait magique comme une ide de paradis
Comme le velours des joues de ma mre travers des larmes de joie simple.

TO THE ISLES OF GLASS

Near or far, you are my obsession
Granite sugar, heather son and juice
Drinking from your hills deep in hidden woods

As a kid I didn't get the chance to live on the lands of my fathers
So long ago they died

Day and night, Brittany haunted my every thoughts
Was not my love for her crazy ?
The day light of rainy seas, nothing could delight me better
Everything submersed in blue-green

When I was home again, I trembled and cried
Everything looked magical, it was my idea of paradise
My mother's soft velvet cheek and simple tears of joy.

Refrain :
Saint-Brieuc, Quimper, Nantes and Rennes,
Everywhere everything, blue-green,
Moors and lakes, shores and water-sides,
To the isles of glass.